



Koko O Tsietsa Lenong Hen tricks Eagle



Nathan Higenyi
 Rob Owen
 Lorato Trok
 Tswana / English
|| Level 3

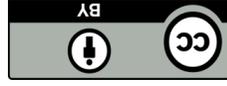
Storybooks South Africa

global-asp.github.io/storybooks-southafrica
Koko O Tsietsa Lenong / Hen tricks Eagle



Written by: Nathan Higenyi
Illustrated by: Rob Owen
Translated by: Lorato Trok (tn)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks South Africa in an effort to provide children's stories in South Africa's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Bogologotala Koko le Lenong e ne ele ditsala. Ka letsatsi le lengwe Lenong o ne a fitlhela Koko a ikhutsitse mo tlase ga setlhare a tswa mabenkeleng. Koko o ne a eme ka leoto le le lengwe.

...

Long ago Hen and Eagle were friends. One day, Eagle found Hen under a tree resting with her shopping bags. Hen was standing on one leg.



“Leoto la gago le lengwe le kae?” Lenong a botsa koko.

...

Eagle asked Hen, “Where is your other leg?”



“Ralebenkele o kgaotse leoto la me mme a mpha dikgetsi tse di tletseng dijo tse mo boemong,” Koko a bolelela Lenong.

...

Hen told Eagle, “The shopkeeper cut off my leg and gave me these groceries in return.”



Lenong o ne a tenegile mme a lelekisa Koko. Mme fela a se mo tshware. Ka jalo, Lenong o dula a batlana le bana ba dikoko. Fa a tshwara mongwe wa bone, o a ba ja.

...

Eagle was furious and chased Hen. But he never caught her. Instead, Eagle always looks out for Hen’s children. Whenever he catches one, he eats it.



Lenong a botsa koko gore a le ene a ka dira jalo. Le ene o ne a batla kgetsi ya dijo. Koko a dumela.

...

Eagle asked Hen whether he could do the same. He also wanted a bag of groceries. Hen agreed.



Fa Lenong a fitlha kwa gae, o ne a fitlhela koko a nale maoto a mabedi.

...

When Eagle reached home, he found Hen with both her legs.



Lenong o ne a ya go ralebenkele, mme a kopa gore a mo kgaole leoto a mo fe dikgetsi tsa dijo mo boemong. Ralebenkele o ne a dumela.

...

Eagle went to the shopkeeper and asked her to cut off one of his legs in exchange for groceries. The shopkeeper accepted.



Lenong o ne a tlola-tlola ka leoto le le lengwe go ya gae. Mme fela o ne a itumeletse dilo tse ralebenkele a mo fileng tsone.

...

The eagle hopped on one leg all the way home. But he was happy with the things the shopkeeper gave him.